

Over ons



„Mediante“ is een professioneel vertaalbureau met een decennialange ervaring.

In de loop der jaren zijn wij erin geslaagd een stabiele werkmethode op te zetten die perfect aansluit op de kwaliteitseisen van deze bedrijfstak wereldwijd.

Dankzij onze moderne hulpmiddelen en ervaren vertalers, zijn wij in staat veel teksten in korte tijd te vertalen.

- Momenteel vertalen we in de meeste wereldtalen (ons aanbod bestaat uit vertalingen in en uit meer dan 50 talen in diverse taalcombinaties).
- ***Wij bieden de volgende diensten:***
 - 1) Schriftelijke vertalingen, al dan niet beëdigd
 - 2) Mondelinge vertalingen - *simultaan* met of zonder uitrusting. Simultane vertalingen met spreker, ongeacht of het hierbij gaat om 1 taal of maximaal 15 talen.
 - *consecutief* op vergaderingen en conferenties.
 - 3) Bewerken en corrigeren van vertaalde teksten
 - 4) Vertalen en localiseren van web - presentaties
 - 5) Ondertitelen en nasynchroniseren van video materiaal
 - 6) Taalcursussen Servisch voor buitenlanders en taalcursussen in diverse talen

Dankzij ons ervaren team, het gebruik van moderne organisatieprocessen leveren wij snelle en kwalitatief goede vertalingen die nauw aansluiten aan onze klantwensen !

De sleutel van ons succes is:

1. Vertalers: voorzien van:

- * Universitaire opleiding
- * Minimaal drie jaar ervaring
- * Aanvullende cursussen in gespecialiseerde branches

2. Controle verwerkte vertalingen: Bij „Mediante“ begrijpen we de voordelen van goed vertaalde teksten en onderwerpen daarom al onze vertalingen aan verplichte controles door deskundigen op het gebied van:

- *Economie, rechten, medicijnen, techniek, marketing...*
- Alle tekstbewerkers zijn professionele taalkundigen die voornamelijk bewerkingen in hun moedertaal uitvoeren .

3. Op taalgebruik: Voor onze vertalingen gebruiken wij de nieuwste vertaaltools (zogenaamde CAT tools zoals Trados, Wordfast, Across, Tstream...) wat ons in staat stelt om:

- a) *woordenlijsten* op te maken met vakspecifieke termen gebezigd in specifieke bedrijfstakken, ten behoeve van tekstconsistentie
- b) spelling - en grammatica controle door te voeren, waardoor we taalfouten tot een minimum kunnen beperken
- c) in projecten met de gelijktijdige inzet van meerdere vertalers consistent taalgebruik te verzekeren

4. Op vorm en inhoud: Omdat we ernaar streven om de definitieve versies van vertaalde teksten zoveel mogelijk te laten lijken op de originele versies, maken we gebruik van de expertise van onze medewerkers bij de bewerking en vormgeving van teksten :

- In alle standaard programmering, alsmede in design programmering zoals : *InDesign, PhotoShop, FrameMaker, itd...*
- Tevens trachten wij in de bedrijfscommunicatie van onze klanten hun bedrijfsspecifieke huisstijl qua vorm en inhoud te integreren (logo, kleur, lettertype...)

5. Projectleiders:

- Op al onze projecten worden projectleiders ingezet ter begeleiding van het gehele vertaalproces, hetgeen de kans op eventuele fouten aanzienlijk beperkt.
- De projectleiders onderhouden voortdurend klantcontact en voorzien deze op zo kort mogelijke termijn van alle nodige informatie.



- Bedrijfspolicy:
 - Klantgegevens en teksten worden met de grootst mogelijke vertrouwelijkheid behandeld en niet verstrekt aan derden (indien expliciet niet anders is opgedragen)
 - Klantbeschikbaarheid 24/7
 - Hoge kwaliteit en zorgvuldigheid genieten onze grootste prioriteit, als voorwaarde voor een goede en duurzame samenwerking.

REFERENTIES

Een van onze meest prestigieuze projecten is het vertalen en nasynchroniseren van operatiebeelden en patientgesprekken op Youtube – te zien op:

WWW.SVETIVID.COM

Onze klantlijst en referenties zijn beschikbaar op aanvraag, aangezien de meeste bedrijven om commerciële redenen beperkt zijn in het gebruik van hun bedrijfsnaam en logo.



Contact:

- MEDIANTE D.O.O.
- Cvijićeva 82/1
11000 Belgrado, Servië
- INFO CENTRUM:

+381 11 329 24 78
+381 63 107 35 30
+381 63 107 35 32
+381 60 333 53 30
+381 63 107 35 31
- FAX:

+ 381 11 329 23 76

E-MAIL:

info@mediante.rs
office@mediante.rs